stomdevice

DIA·TESSIN®

NEW EDITION 2013



FG

Swiss Dental Diamond
since 1968 by Vanetti SA

www.vanetti.ch



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

FG

DIATESSIN®

Utensili diamantati FG • Instruments diamantés FG • Diamant - Schleifinstrumente FG
Diamond instruments FG • Instrumentos diamantados FG • Алмазные инструменты FG

FG STANDARD ISO 314



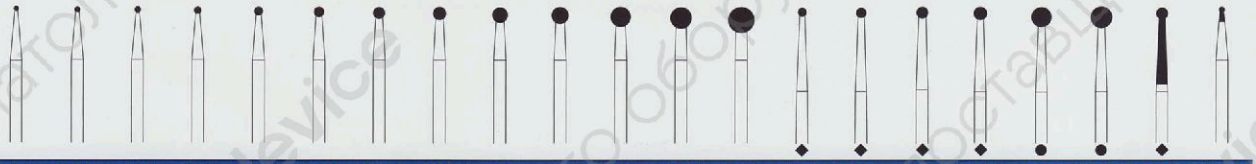
FG STANDARD ISO 314 — ∅ 1,60 mm — 19-24 mm

FG SHORTS ISO 313 — ∅ 1,60 mm — 16-21 mm

REF.-No	SG863	G863	863	F863	C863
ISO ∅ 1/10 mm	016	016	016	016	016
Fig.-No ISO	250	250	250	250	250
Head L mm	10	10	10	10	10
Grit-size	●○ ○○	○● ○○	○○ ○○	○○ ●○	○○ ○●
ISO 313 S					
Prices P	4	4	4	4	4

ISO	Codes / Grits	Microns µ
544	● SG Super-Coarse	150-180
534	● G Coarse	125-150
524	○ Standard	106
514	● F Fine	45
504	● C Composite	15

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	801	801	801	801	801	801	801	801	801	801	801	801	801	801L	801L	801L	801L	801L	801L	801LE	802
ISO ∅ 1/10 mm	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	027	029	035	012	014	016	018	027	029	014	008
Fig.-No ISO	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001	697	697	697	697	697	697	697E	002
Head L mm																				10	2
Grit-size	○○ ○○	○● ●○	○● ○○	○● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	○○ ○○	○○ ○○
ISO 313 S		S	S	S	S	S	S	S		S											
Prices P	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	3	4	5	1	1	1	1	3	4	4	1

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	802	802	802	802	802	802	802	802	805	805	805	805	805	805	805	806	806	806	806	806	806
ISO ∅ 1/10 mm	009	010	012	014	016	018	021	023	009	010	012	014	016	018	023	009	010	012	014	016	018
Fig.-No ISO	002	002	002	002	002	002	002	002	010	010	010	010	010	010	010	019	019	019	019	019	019
Head L mm	2	2,5	3	3	3	3,5	4	4,5	1	1	1,2	1,5	1,5	1,5	2	2	2	3	3	3	3
Grit-size	○○ ○○	○● ●○	○● ●○	○● ●○	○● ○○	○● ○○	○● ○○	●● ○○	○● ○○	○● ●○	○● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	○● ○○	○○ ○○	○○ ○○	○○ ○○	●● ○○	○● ○○	●● ○○
ISO 313 S	S	S	S	S	S	S		S	S	S	S	S	S	S		S	S	S	S	S	S
Prices P	1	1	1	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	806	807	807	807	822	830	830	830	830	830	830L	830L	830L	830L	830L	813	813	813	813L	814	811
ISO ∅ 1/10 mm	023	012	016	018	009	009	010	012	014	016	012	014	016	018	025	010	014	016	014	014	033
Fig.-No ISO	019	225	225	225	237	238	238	238	238	238	239	239	239	239	239	032	032	032	523	...	038
Head L mm	3,5	3,5	4	5	2	3	3	3	3	3	4	5	5	5	5	1,5	1,6	1,9	3	4,7	4
Grit-size	○● ○○	●● ○○	○● ○○	○● ○○	○○ ○○	○○ ○○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	○● ○○	○○ ○○	●● ●○	●● ●○	●● ●○	○○ ●○	●● ○○
ISO 313 S							S	S				S					S				
Prices P	2	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	4	1	1	1	1	1	4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

FG

DIATESSIN

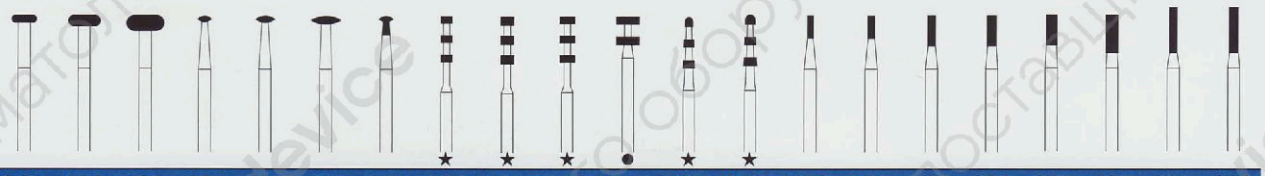
Utensili diamantati FG • Instruments diamantés FG • Diamant - Schleifinstrumente FG
Diamond instruments FG • Instrumentos diamantados FG • Алмазные инструменты FG

FG STANDARD ISO 314



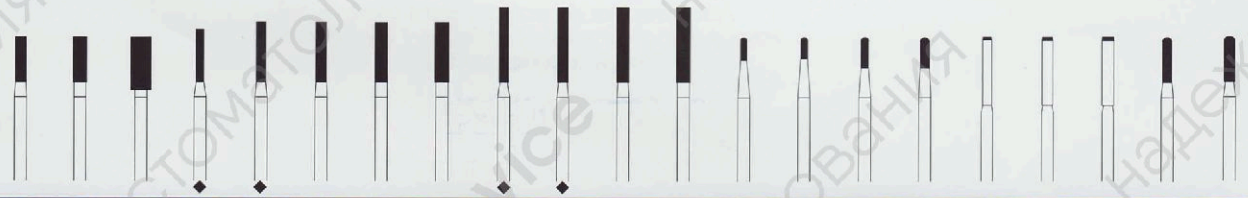
REF.-No	811	899	899	899	815	815	815	815	816	816	816	817	818	818	818	818	820	820	908	908	908
ISO ∅ 1/10 mm	040	021	027	031	012	016	018	023	012	016	018	055	018	033	042	050	042	050	028	032	036
Fig.-No ISO	038	033	033	033	040	040	040	040	044	044	044	041	042	042	042	042	043	043	072	072	072
Head L mm	6	6,5	7	7	0,5	0,7	0,7	0,8	1,5	1,8	2	0,7	0,5	1	1	1	2	2	1,5	1,5	1,5
Grit-size																					
ISO 313 S													S				S				
Prices P	5	4	4	5	1	1	1	2	1	1	1	5	1	4	5	5	5	5	5	5	5

FG STANDARD ISO 314



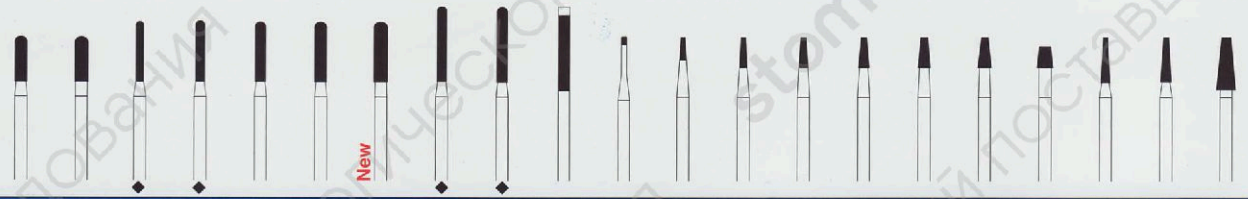
REF.-No	909	909	909	825	825	825	826	834	834	834	834A	868B	868B	835	835	835	835	835	835	836	836
ISO ∅ 1/10 mm	033	042	050	018	025	040	018	016	018	021	031	018	020	008	009	010	012	014	016	010	012
Fig.-No ISO	068	068	068	304	304	304	310	552	552	552	242	...	...	107	107	107	107	107	107	110	110
Head L mm	1	1,5	2,1	0,8	0,9	1,1	2,5	6	6	6	3,7	7	7	3	3	4	4	4	5	6	6
Grit-size																					
ISO 313 S		S						Veneer Prep.						S	S	S	S	S	S		S
Prices P	4	5	5	1	2	5	1	3	3	3	5	3	3	1	1	1	1	1	1	2	2

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	836	836	836	837	837	837	837	837	837L	837L	837L	837L	838	838	838	838	839	839	839	880	880
ISO ∅ 1/10 mm	014	018	027	010	012	014	016	018	012	014	016	018	008	009	010	012	012	014	016	012	014
Fig.-No ISO	110	110	110	111	111	111	111	111	112	112	112	112	137	137	137	137	150	150	150	140	140
Head L mm	6	6	7	7	8	8	8	8	10	10	10	10	3	3	4	4	0,2	0,2	0,2	6	6
Grit-size																					
ISO 313 S	S				S	S															S
Prices P	2	2	4	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	1	1	1	1	4	4	4	2

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	880	880	881	881	881	881	881	882	882	843	844RF	845	845	845	845	845	845	845	846	846	846
ISO ∅ 1/10 mm	016	018	010	012	014	016	018	012	014	016	008	009	010	012	014	016	018	021	012	016	025
Fig.-No ISO	140	140	141	141	141	141	141	142	142	152	153	170	170	170	170	170	170	170	171	171	171
Head L mm	6	6	8	8	8	8	8	10	10	10	1	3	4	4	4	4	4	2,8	6	6	7
Grit-size																					
ISO 313 S														S		S			S	S	
Prices P	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4	4	1	1	1	1	1	1	2	2	2	4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

FG

DIATESSIN®

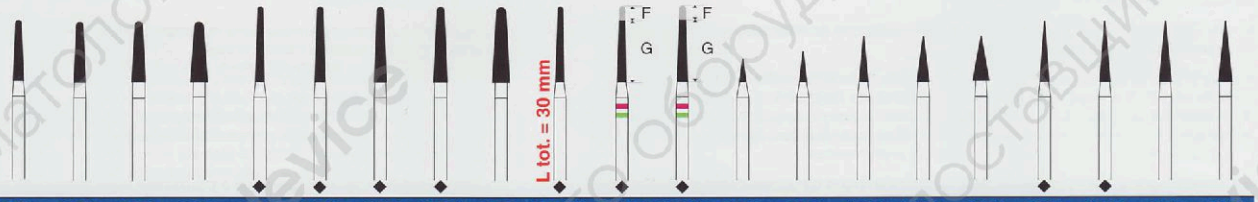
Utensili diamantati FG • Instruments diamantés FG • Diamant - Schleifinstrumente FG
Diamond instruments FG • Instrumentos diamantados FG • Алмазные инструменты FG

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	847	847	847	847	847	848	848	848	848	848	848	849	849	849	849	855	855	851	851	857	856
ISO ∅ 1/10 mm	012	014	016	018	021	012	014	016	018	023	025	009	010	012	016	012	014	012	016	014	012
Fig.-No ISO	172	172	172	172	172	173	173	173	173	173	173	196	196	196	196	197	197	219	219	220	198
Head L mm	8	8	8	8	8	10	10	10	10	10	10	4	4	4	4	6	6	8	8	10	8
Grit-size	●●/●●	●●/●○	●●/●○	●●/●○	●●/●○	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	○●/●○	○●/●○	○○/●●	●●/●○	●●/●●	○○/○○	●●/○○	●●/○○	●●/●○	●●/○●	○●/●●	●●/●●
ISO 313 S	S	S														S					
Prices P	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	1	1	1	1	2	2	5	5	5	3

FG STANDARD ISO 314



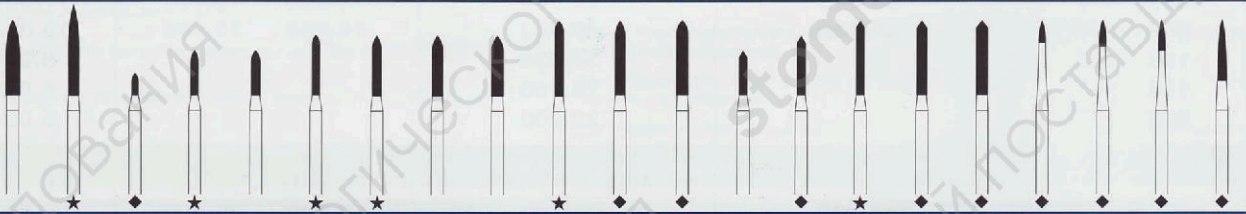
REF.-No	856	856	856	856	850	850	850	850	850	850XL	GF844	GF844	852	852	852	852	852	858	858	858	858
ISO ∅ 1/10 mm	014	016	018	023	012	014	016	018	023	012	014	016	009	010	012	016	023	012	014	016	018
Fig.-No ISO	198	198	198	198	199	199	199	199	199	199XL	GF199	GF199	164	164	164	164	164	165	165	165	165
Head L mm	8	8	8	8	10	10	10	10	10	10	10	10	3	4	6	6	6	8	8	8	8
Grit-size	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●○	●●/●○	●●/●○	○○/○○	○○/○○	○○/●●	○○/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	○●/●●	○●/●●
ISO 313 S	S	S											S	S	S	S			S		
Prices P	3	3	3	4	4	4	4	4	5	4	5	5	1	1	2	2	4	4	4	4	4

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	859	859	859	859	859	859E	859E	860	860	860	860	860	861	862	862	862	862	862	863	863	863
ISO ∅ 1/10 mm	010	012	014	016	018	016	018	010	012	014	016	018	012	010	012	014	016	018	012	014	016
Fig.-No ISO	166	166	166	166	166	166E	166E	247	247	247	247	247	248	249	249	249	249	249	250	250	250
Head L mm	10	10	10	10	10	8	8	4	5	5	6	6	7	8	8	8	8	8	10	10	10
Grit-size	○●/●●	○●/●●	○●/●●	●●/●●	●●/●●	○●/●●	○●/●○	●●/●●	●●/●●	●●/●●	○●/●●	○○/●●	○●/●●	○●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●○	●●/●●	●●/●●	●●/●●
ISO 313 S	S			S					S						S						
Prices P	4	4	4	4	4	5	5	1	1	1	2	2	3	3	3	3	3	3	4	4	4

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	863	864	875	877	877	878	878	878	878	879	879	879	884	885	886	886	886	883	889	889	888
ISO ∅ 1/10 mm	018	014	009	010	012	010	012	014	016	012	014	016	012	012	012	014	016	010	009	010	012
Fig.-No ISO	250	251	535	288	288	289	289	289	289	290	290	290	129	130	131	131	131	539	540	540	496
Head L mm	10	12	3	6	6	8	8	8	8	10	10	10	6	8	10	10	10	3	3,5	4	8
Grit-size	●●/●●	○●/○○	○○/○○	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●○	●●/●●	●●/●●	●●/●●	●●/●●	○●/●●	●●/●●	●●/●●	○●/●●	○●/●●
ISO 313 S				S	S		S	S					S	S					S		
Prices P	4	4	1	2	2	3	3	3	3	4	4	4	2	3	4	4	4	1	1	1	3

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

FG

DIATESSIN®

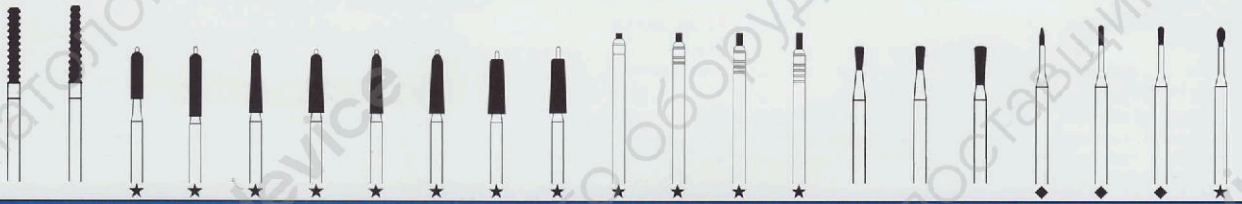
Utensili diamantati FG • Instruments diamantés FG • Diamant - Schleifinstrumente FG
Diamond instruments FG • Instrumentos diamantados FG • Алмазные инструменты FG

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	831	898	368	368	368	368	368	369	379	379	379	379	390	833	833A	392	R837	R837	R847	R848	R848
ISO ∅ 1/10 mm	012	016	016	018	021	023	025	023	014	018	021	023	016	031	025	016	014	018	016	018	025
Fig.-No ISO	267	213	257	257	257	257	257	263	277	277	277	277	274	466	463	465	R111	R112	R172	R173	R173
Head L mm	7	10,5	3,5	3,5	5	5	5	5,5	3	3,5	4,5	4,5	3,5	3,5	1,5	5	7	10	7	10	10
Grit-size																					
ISO 313 S			S			S											Fast reduction with low heat				
Prices P	3	4	1	1	3	3	3	4	1	1	3	3	1	5	5	3	5	5	5	5	5

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	RD837	RD848	880P	881P	856P	856P	878KP	878KP	372P	372PL	DM	DM	DM	DM	829	829	829L	889M	838M	830RM	830M
ISO ∅ 1/10 mm	016	016	018	018	018	021	018	021	023	023	006	010	015	020	010	012	014	007	007	009	012
Fig.-No ISO	515	521	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	235	235	236	...	...	...	...
Head L mm	10	10	7	9	8	8	8	8	8	9	0,6	1	1,5	2	3	3	5	2,7	2,7	2,7	2,7
Grit-size																					
	Demolition		Crown Prep. with guide pin								Depth Marker				Cavity Prep.			Micro Prep.			
Prices P	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	1	1	1	3	3	3	3

FG STANDARD ISO 314



REF.-No	953M	953AM	868K	868K	869K	877K	877K	877K	877K	877K	878K	878K	878K	878K	878K	878KT	879K	879K	879K	879K	879K
ISO ∅ 1/10 mm	014	014	012	016	014	012	014	016	018	021	012	014	016	018	021	021	012	014	016	018	021
Fig.-No ISO	...	...	222	222	223	297	297	297	297	297	298	298	298	298	298	298T	299	299	299	299	299
Head L mm	2	2,5	8	8	6	6	6	6	6	6	8	8	8	8	8	2	10	10	10	10	10
Grit-size																					
ISO 313 S	Micro Prep.		Special burs for currettage preparation																		
Prices P	3	3	3	3	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5

FG ZIRCON ISO 314



REF.-No	ZG801L	ZG880	ZG850	Z801L	Z801L	Z880	Z850	Z862	Z379	Z379	ZF801L	ZF801L	ZF850	ZF862	ZF379	ZC850	ZC862	ZC379
ISO ∅ 1/10 mm	018	012	018	012	018	012	018	016	018	023	012	018	018	016	018	018	016	023
Fig.-No ISO	ZG697	ZG140	ZG199	Z697	Z697	Z140	Z199	Z249	Z277	Z277	ZF697	ZF697	ZF199	ZF249	ZF277	ZC199	ZC249	ZC277
Head L mm		6	10			6	10	8	3,5	4,5			10	8	3,5	10	8	4,5
Grit-size	Coarse			Medium							Fine					Extra-fine		
	Special coating and higher density of diamond grains for efficient working on ZrO2																	
Prices P	35	36	38	35	35	36	38	37	35	37	35	35	38	37	35	38	37	37

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

(E) OBSERVACIONES PARA SU USO - RECOMENDACIONES PARA LA HIGIENE

Observaciones para su uso.

- Rogamos a los odontólogos asegurar una refrigeración suficiente de agua, para evitar daños en el diente naturale y también en el tejido que lo rodea. Una desviación del spray puede ocasionar lesiones por sobrecalentamiento.
- En los instrumentos con una longitud total superior a los 19 mm y los instrumentos con un diámetro de punta activa superior a 2 mm deberá proporcionarse una refrigeración suplementaria.
- Los instrumentos dãnados, torcidos o que hayan perdido su giro concéntrico debéran desecharse inmediatamente y no utilizarse más.
- Por favor observe la presión de trabajo de 0.3 - 2N (30 - 200p) para todos los instrumentos FG y 2 - 5N (200 - 500p) para los instrumentos HP; es decir que deberá trabajarse sin ejercer présion siempre que sea posible.
- La turbina, la pieza de mano y el contraángulo deberán hallarse en perfecto estado técnico.
- Los instrumentos deberán introducirse en la pieza de mano cuidadosamente y sin violencia. Los instrumentos miniatura únicamente deberán fijarse hasta el final de la zona cilíndrica.
- Rogamos no trabajar "estirando". Durante la abrasión es necesario evitar los ladeos y el efecto palanca.
- Rogamos observar las instrucciones referentes al número de revoluciones que se indican en la tabla siguiente y sobre los envases.
- Rogamos acelerar siempre el instrumento hasta el régimen de trabajo fuera de la boca del paciente (protésicos dentales: acelerar hasta el régimen de trabajo antes de aplicar el instrumento sobre el objeto).

Recomendaciones para la higiene (desinfección, limpieza, esterilización y almacenamiento de instrumentos diamantados Dia-Tessin).

- Los instrumentos abrasivos deberán someterse a una desinfección, limpieza y esterilización antes de utilizarlos con el paciente.
- Los instrumentos utilizados deberán sumergirse inmediatamente en una solución de desinfección y limpieza con protección anticorrosión. Dejando los instrumentos durante un tiempo excesivo en la solución de limpieza existe el peligro de que se desprendan las marcas de color. Es preciso evitar los productos químicos agresivos (por ejemplo, acido cloridrico, agua oxigenada,...), pues pueden dañar los instrumentos.
- A continuación, los instrumentos se limpian en un baño ultrasónico o bajo agua corriente (el agua destilada es mejor).
- Secar los instrumentos inmediatamente para eviter el riesgo de corrosión.
- Antes de esterilizarlos deberán colocarse los instrumentos en soportes y bandejas adecuados para la esterilización.
- Esterilizar. Autoclave: 18 min. 134°C, 2 bars.
- Después de la esterilización, los instrumentos deben conservarse en soportes y bandejas al abrigo del polvo. Para el uso quirúrgico deberán conservarse en recipientes cerrados.

(RU) ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ - ГИГИЕНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Информация для пользователей

- Используйте достаточное количество водного спрея чтобы избежать повреждения зуба и прилегающих тканей. Вода должна применяться на протяжении всего процесса работы. Смещение направления действия охлаждающего спрея может вызвать термические травмы.
- При работе инструментами общей длиной более 19 мм и инструментами с диаметром головки более 2 мм следует применять дополнительное охлаждение.
- Немедленно прекратите работу если инструмент поврежден, погнут или не совершает концентрических вращений.
- Давление должно составлять 0.3 – 2N (30 – 200p) для инструментов FG и 2 – 5N (200 - 500p) для инструментов HP, иными словами, стремитесь работать при наименьшем возможным давлении.
- Турбина, а также угловой и прямой наконечники, должны быть в идеальном рабочем состоянии.
- Вводите инструменты осторожно, не прикладывая усилия. Инструменты малого размера должны вводиться глубже, чем окончание цилиндрической части.
- Избегайте искривления или эффекта рычага при шлифовке.
- Соблюдайте рекомендованную скорость, указанную в таблице на упаковке.
- Необходимо достичь полной скорости вращения бора до начала работы во рту пациента. Технический персонал обязан проверить работу наконечника на полной скорости перед началом работы с инструментами.

Гигиенические рекомендации (дезинфекция, очистка, стерилизация и хранение инструментов Dia-Tessin).

- Инструменты всегда должны быть продезинфицированы, промыты и стерилизованы перед началом работы с пациентом.
- Незамедлительно помещайте использованные инструменты в специальную дезинфицирующую антикоррозийную ванночку на непродолжительное время, иначе возможна утрата цветовой маркировки. Не используйте чрезмерно агрессивные препараты (соляная кислота, перекись водорода, ...), так как они могут вызвать коррозию инструмента.
- Проводите очистку инструментов в ультразвуковой ванне или под струей воды (предпочтительно использовать дистиллированную воду).
- После очистки немедленно высушите инструменты, иначе они могут заржаветь.
- Перед стерилизацией поместите инструменты на подставки и подносы, пригодные для стерилизации.
- Проведите стерилизацию. Автоклав: 18 мин. 134°C, 2 бара.
- После стерилизации поместите инструменты в защищенное от пыли место. Рекомендуется хранить хирургические инструменты в запечатанных контейнерах.

VELOCITÀ DI ROTAZIONE - VITESSES DE ROTATION - DREHZAHLEN ROUND SPEEDS - VELOCIDADES - СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ

ISO ∅ (1/10 mm)	Maximum permitted speed (min^{-1})		Recommended operational speed (min^{-1})	
	FG	HP	FG	HP
007 - 010	450.000	250.000	100.000 - 220.000	100.000 - 190.000
012 - 014	450.000	250.000	70.000 - 220.000	70.000 - 140.000
016 - 018	450.000	120.000	55.000 - 160.000	55.000 - 110.000
021 - 023	300.000	120.000	40.000 - 120.000	45.000 - 85.000
025 - 027	160.000	80.000	35.000 - 110.000	35.000 - 70.000
029 - 031	140.000	80.000	30.000 - 95.000	32.000 - 64.000
033 - 040	120.000	80.000	25.000 - 75.000	25.000 - 50.000
042 - 050	95.000	60.000	15.000 - 60.000	20.000 - 37.000
055 - 070	60.000	60.000	12.000 - 40.000	17.000 - 34.000
080 - 100	45.000	40.000	10.000 - 20.000	10.000 - 25.000
120 - 140		30.000		8.000 - 16.000
160 - 180		25.000		6.000 - 11.000
200 - 220		20.000		5.000 - 9.000
Round speeds for grit sizes F and C:				
F	40.000		10.000 - 20.000	
C	25.000		8.000 - 12.000	
Round speeds for specially marked instruments:				
◆	300.000		70.000 - 140.000	
★	160.000		40.000 - 85.000	
●	140.000		30.000 - 60.000	

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ